

**EESTI VABARIIGI HARIDUS- JA TEADUSMINISTEERIUMI  
NING  
KASAHSTANI VABARIIGI HARIDUS- JA TEADUSMINISTEERIUMI  
HARIDUS- JA TEADUSKOOSTÖÖ  
KOKKULEPE**

nr 1.1-8/831

14.09.09

Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium ning Kasahstani Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium (edaspidi *pool*ed),

soovides arendada haridus- ja teaduskoostööd võrdsuse ning vastastikuse kasu põhimõtetal,

tunnistades, et kahepoolse haridus- ja teaduskoostöö areng loob ning tugevdab olulisel määral nende rahvaste sõprussidemeid ja üksteisemõistmist,

on kokku leppinud järgmises.

#### **Artikkel 1**

Pooled arendavad ja tugevdavad kahe riigi haridus- ja teaduskoostööd võrdsuse ning vastastikuse kasu põhimõtetal ja mõlema riigi õigusaktide kohaselt.

#### **Artikkel 2**

Pooled soodustavad koostööd, vahetades teavet kahe riigi seadustest ja muudest õigusaktidest, mis käsitlevad haridust ning koolitust, ühisprogrammide ja -projektide väljatöötamist ning korraldamist; jagades juhtimis- ja töökogemusi tähtsaimatel arengusuundadel hariduse ning teaduse alal.

Pooled ergutavad trükiste vahetamist Eesti ja Kasahstani haridus- ning teadusasutuste vahel.

#### **Artikkel 3**

Pooled toetavad kõrgkoolide koostööd kõrghariduse ja kõrgkoolijärgse täienduskoolituse alal, mis eeldab kõrgkoolide ning teadusasutuste juhtivate teadlaste ja õppejõudude vahetust konsultatsioonide läbiviimise ning loengute pidamise eesmärgil teise poole riigi kõrgkoolides ja teadusasutustes.

Pooled ergutavad vastastikku spetsialistide osalemist teaduslikel foorumitel ja konverentsidel, mida korraldavad poole riigid.

#### **Artikkel 4**

Kokkuleppe alusel toimuvad üritused korraldatakse poole riikide asjahuviliste asutuste vahel sõlmitud lepingute raames, milles peavad olema määratletud nende õigused, kohustused ja vastutus.

#### **Artikkel 5**

Kokkulepe ei välista muude haridus- ja teadusalaste vahetuste korraldamist, millele annavad pooled ametliku heakskiidu.

## Artikkel 6

Kokkulepet võib poolte kirjalikult vormistatud protokollidega täiendada ja muuta. Protokollid on kokkuleppe lahutamatud osad.

Kõik kokkuleppega seotud lahkarvamused lahendavad poolte riikide pädevad asutused läbirääkimiste ja konsultatsioonide teel.

## Artikkel 7

Kokkulepe jääb jõusse viieks aastaks, kusjuures selle kehtivus pikeneb automaatselt järgmiseks kümneaastaseks perioodiks, kui kumbki pool ei teavita teist poolt kirjalikult diplomaatiliste kanalite kaudu vähemalt kuus kuud enne järjekordse kehtivustähtaja lõppu kavatsusest lepingu pikendamisest loobuda.

Kokkulepe jõustub allakirjutamise hetkel.

Koostatud Astanas 7. septembril 2009. aastal kahes eksemplaris, kumbki eksemplar eesti, kasahhi ja vene keeles, kusjuures kõik tekstid omavad võrdset juriidilist jõudu.

Eriarvamuste puhul kokkuleppe tõlgendamisel juhindutakse venekeelsest versioonist.

**Eesti Vabariigi  
Haridus- ja Teadus-  
ministeeriumi nimel**



**Kasahstani Vabariigi  
Haridus- ja Teadus-  
ministeeriumi nimel**

